

## K O N T R A K T

č. 366/2010-710-K  
(číslo z vnútornej evidencie 11765/2010-710)

uzavretý medzi

**Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky**

**a**

**Štátnymi lesmi TANAP Tatranská Lomnica**

### Preambula

V súlade s uznesením vlády SR č. 1370 z 18. decembra 2002 sa uzatvára kontrakt medzi ústredným orgánom štátnej správy – **Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR** (ďalej „MPaRV SR“, alebo „objednávateľ“) a jej priamo riadenou príspevkovou organizáciou – **Štátnymi lesmi Tatranského národného parku** (ďalej len „ŠL TANAP“, alebo „vykonávateľ“). Kontrakt nie je zmluvou v zmysle právneho úkonu, ale plánovacím aktom upravujúcim obsahové, finančné a organizačné vzťahy medzi MPaRV SR a ŠL TANAP.

### Článok I.

#### ÚČASTNÍCI KONTRAKTU

**Objednávateľ:**

Sídlo:

Štatutárny zástupca:

IČO:

Bankové spojenie:

Výdavkový účet:

Prijímový účet:

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR

Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava

Ing. Zsolt SIMON – minister

00156621

Štátna pokladnica Bratislava

7000081105/8180

7000081068/8180

**Vykonávateľ:**

Sídlo:

IČO:

Štatutárny zástupca:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

Štátne lesy Tatranského národného parku

059 60 Tatranská Lomnica

31966977

Ing. Peter L Í Š K A - riaditeľ ŠL TANAP

Štátna pokladnica Bratislava

7000269431/8180

### Článok II.

#### TRVANIE KONTRAKTU

Kontrakt sa uzatvára na obdobie od 1. januára 2011 do 31. decembra 2011.



### **Článok III. PREDMET KONTRAKTU**

1. Predmet činnosti vykonávateľa vychádza z jeho zriaďovacej listiny č. 3610/187/1994-100 a doplnkov č. 3255/1996 – 100 a č. 4027/2006-250.
2. Účastníci kontraktu sa dohodli na realizácii jednotlivých úloh a činností a ich finančného krytia, ktoré vyplývajú z platnej legislatívy a koncepčných zámerov odstraňovania následkov vetrovej smršte z 19.11.2004 a revitalizácie porastov postihnutých kalamitou v Tatranskom národnom parku a starostlivosti o lesné ekosystémy a krajinu a úlohy vyplývajúce z lesného hospodárskeho plánu v Tatranskom národnom parku a Pieninskom národnom parku.
3. Neoddeliteľnou súčasťou kontraktu je rozpis úloh podľa činnosti a kalkulácie nákladov na tieto práce, ktoré tvoria prílohu č. 1. a č. 2.

### **Článok IV. PLATOBNÉ PODMIENKY**

1. Objem finančných prostriedkov určených na splnenie úloh ŠL TANAP sa stanovuje na základe rozpisu ukazovateľov rozpočtu objednávateľa na rok 2010.
2. Celková hodnota za realizované práce je stanovená vo výške 892 962,- € – úplné vlastné náklady.
3. Vzhľadom na veľkú rôznorodosť charakteru činností, výkony v činnostiach, kde nie je možné určiť merateľné kvantitatívne parametre sa kalkulácia vykonanej práce určuje vo finančnom vyjadrení (EURO). Pritom pre r. 2011 sa vychádza z nákladov tvoriacich priame a režijné náklady jednotlivých činností. Režijné náklady tvoria 35 % priamych nákladov.
4. Dohodnutá výška príspevku zo štátneho rozpočtu (ďalej len „ŠR“) môže byť v priebehu roka upravená v nadväznosti na zmeny v rozpise ukazovateľov ŠR objednávateľa na rok 2011.
5. V prípade, ak zmena sumy uvedenej v čl. IV., ods. 2 bude predstavovať menej ako 5% dohodnutej ceny prác na dobu trvania kontraktu, vykonávateľ bude riešiť úlohy bez zmeny kontraktu. Ak bude zníženie uvedenej sumy vyššie ako 5 %, účastnícke strany vypracujú dodatok ku kontraktu, pozmeňujúci rozsah predmetu činnosti stanovený v čl. III. kontraktu.
6. V prípade potreby je možné náklady v rámci kontraktu presunúť medzi jednotlivými kapitolami v rozsahu 20 % bez súhlasu zriaďovateľa, nad 20 % so súhlasom zriaďovateľa.
7. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť vykonávateľovi príspevok mesačne vo výške 1/12 celkového objemu finančných prostriedkov dohodnutých v kontrakte.

### **Článok V. SPÔSOB A TERMÍN VYHODNOTENIA PLNENIA KONTRAKTU**

1. Kontrolu plnenia kontraktu organizuje a riadi objednávateľ.

2. Vykonávateľ je povinný pre účely kontroly poskytovať informácie a podklady. O výsledku kontroly sa vyhotoví zápis, ktorý tvorí súčasť dokumentácie súvisiacej s vyhodnotením kontraktu.
3. Vyhodnotenie plnenia kontraktu sa uskutoční po uplynutí doby trvania kontraktu najneskôr do 15. februára 2012 za účasti vykonávateľa a zástupcov objednávateľa. Dokumentáciu potrebnú k vyhodnoteniu kontraktu tvoria protokoly o vykonaných činnostiach a zápis z kontrolného dňa.

## **Článok VI. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN**

1. Objednávateľ sa zaväzuje:
  - a) zabezpečiť financovanie účelových činností v celoročnom rozsahu podľa čl. III. a čl. IV. kontraktu,
  - b) poskytnúť vykonávateľovi potrebné podklady a konzultácie k vykonávaniu činnosti podľa čl. III. kontraktu,
  - c) v dostatočnom predstihu informovať o zmenách v zadaní úloh,
  - d) pri zverejňovaní výsledkov riešenia a činností stanovených týmto kontraktom dodržiavať autorské práva v zmysle autorského zákona.
2. Objednávateľ má právo:
  - a) vykonať priebežnú kontrolu plnenia úloh dohodnutých týmto kontraktom,
  - b) upraviť špecifikáciu prác na základe výsledkov kontroly plnenia účelových činností prípadne zastaviť práce na činnostiach s tým, že ku dňu zastavenia uhradí skutočne vynaložené náklady.
3. Vykonávateľ sa zaväzuje:
  - a) zabezpečovať plnenie účelových činností v požadovanej kvalite a v stanovených termínoch,
  - b) včas informovať objednávateľa o problémoch, ktoré sa vyskytli pri plnení účelových činností,
  - c) zachovať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach najmä o informáciach, ktoré vzniknú ako nové a neuverejňovať ich bez súhlasu objednávateľa.

## **Článok VII. ZVEREJNENIE KONTRAKTU A VEREJNÝ ODPOČET**

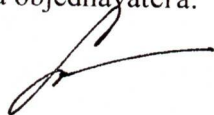
1. Tento kontrakt zverejnia obidve zúčastnené strany na svojich internetových stránkach do 31.01. 2011.
2. Verejný odpočet plnenia úloh kontraktu a zverejnenie výročnej správy sa uskutoční podľa pokynov objednávateľa.

**Článok VIII.**  
**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Kontrakt sa vyhotoví písomne v štyroch vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dve vyhotovenia.
2. Kontrakt možno zrušiť len dohodou obidvoch zmluvných strán. Zmeny a doplnky v priebehu trvania kontraktu je možné vykonať na základe dohody oboch strán formou písomných dodatkov podpísaných obidvoma účastníkmi kontraktu.

Dátum: 10.01.2011

Za objednávateľa:



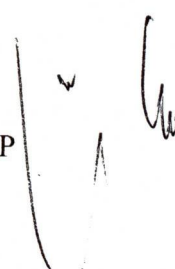
Ing. Zsolt Simon  
minister pôdohospodárstva  
a rozvoja vidieka SR

Ministerstvo pôdohospodárstva  
a rozvoja vidieka  
Slovenskej republiky  
Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
47

Dátum: 15.12.2010

Za vykonávateľa:

Ing. Peter Líška  
riaditeľ ŠL TANAP



ŠTÁTNE LESY  
TATRANSKÉHO NÁRODNÉHO PARKU  
059 60 Tatranská Lomnica  
3-2

## **Rozpis predmetu činnosti ŠL TANAP v T. Lomnici na rok 2011**

### **Všeobecná charakteristika účelových činností**

V súlade so zriaďovacou listinou ŠL TANAP účelové činnosti organizácie sú zamerané na zachovanie kontinuity starostlivosti o národné parky - TANAP a PIENAP v zmysle schválených koncepčných materiálov (Program starostlivosti o TANAP, LHP a pod.) a s využitím získaných poznatkov doterajšieho vývoja. Ďalej sú to úlohy starostlivosti o zverený genofond rastlín a živočíchov s cieľom zachovania biodiverzity, súčasťou je monitoring stavu najmä lesných ekosystémov a výskum pokalamitného vývoja, úlohy zamerané na zabezpečenie kultúrneho využívania tohto územia návštevníkmi, ich výchovy, zvyšovanie bezpečnosti návštevníkov, ako aj úlohy pri ochrane majetku vo vlastníctve štátu. V roku 2011 je naďalej venovaná výrazná pozornosť prácam konečných úprav terénu po kalamite z 19. novembra 2004, zvýšenú pozornosť venujeme stavu chodníkov v pohraničnej oblasti s Poľskom v súvislosti so „schengenom“, dôraz je dávaný aj na koordináciu výskumných aktivít, ako aj podiel priamej výskumnej práce na založených výskumných plochách.

Práce sú vykonávané na pozemkoch vo vlastníctve štátu a prenajatých pozemkoch na území národných parkov - TANAP a PIENAP.

Užívateľom týchto činností popri zachovaní prírodného prostredia národných parkov v primeranom stave sú predovšetkým návštevníci parku nielen pri jeho spoznávaní, ale aj pri liečbe, rekreácii, športe, ďalej sú to príslušné miestne samosprávy, štátna správa, výskumné ústavy, liečebné a kúpeľné zariadenia, športové zariadenia a zariadenia cestovného ruchu. Rozpis okruhov jednotlivých činností a nákladov je špecifikovaný vo vykonávacích projektoch jednotlivých ochranných obvodov a stredísk ŠL TANAP.

Rôznorodosť a špecifikácia činností zabezpečovaných ŠL TANAP je rozpísaná v nasledovných blokoch:

### **1. Práce celospoločenského významu**

Činnosti sú zamerané na zachovanie prijateľného stavu v oblasti starostlivosti o jednotlivé zložky prírodného prostredia v zmysle platných zákonných noriem ako aj zníženie kolízneho využívania národného parku návštevníkmi.

#### *1.1. Údržba komunikácií v národných parkoch (turisticky značený chodník)*

- bežná údržba a opravy na turistických chodníkoch
- prerezávanie chodníkov
- obnova značkovania a orientačných tabúl
- zimné značenie

#### *1.2. Ochrana a starostlivosť o krajinu Tatier*

- čistenie priestorov po návštevníkoch a prevádzke ŠL TANAP

- ochranná služba v najzaťaženejších lokalitách
- starostlivosť o zeleň, výsadby, mulčovanie plôch, štiepkovanie odpadu, výrubu
- budovanie a údržba pútačov
- výsadba zelene - podpora estetiky krajiny

### *1.3. Starostlivosť o vodné toky a plesá*

- ochrana majetku pred povodňami
- čistenie potokov a plies po návštevníkoch a po spracovaní dreva
- opravy a rekonštrukcie protipovodňových zariadení
- opravy a rekonštrukcie drevených kaskád

### *1.4. Starostlivosť o živočíšstvo*

- starostlivosť o poľovné revíry TANAP, Roháče, Pieniny
- starostlivosť o rezerváciu jelenej zveri karpatského typu v Tatranskej Javorine
- starostlivosť o kamzíka, svišťa a ďalšie vzácne druhy živočíšstva
- udržiavanie a prevádzka upraveného systému zimnej starostlivosti o živočíšstvo
- krmivo na Stredisku genofondu rýb, prevádzková činnosť
- zarybňovanie vodných tokov na území v správe ŠL TANAP

### *1.5. Starostlivosť o športy, turistiku a táboriská*

- prevádzka vysokohorského táboriska v Bielovodskej doline
- prevádzka Autokempingu v Červenom Kláštore
- uvoľňovanie športových zariadení od vývrátov
- ochrana vegetácie pred lyžiarmi
- obnova a údržba zariadení slúžiacich návštevníkom
- monitoring návštevnosti v národných parkoch

Zodpovení za vykonávateľa: Ing. Marián Šturcel, Ing. Peter Spitzkopf ml.

**Celkový objem finančných prostriedkov na krytie uvedených činností predstavuje sumu 487 962 € zo ŠR.**

## **2. Výskum a monitoring stavu lesa a prírody, Múzeum a knižnica TANAP, Expozícia tatranskej prírody**

Hlavným poslaním činností je kontinuálne pokračovanie vo vyše 50 ročnej práci v priamej vedecko – výskumnej aktivite, ako aj v koordinácii externých výskumných aktivít. Neoddeliteľnou oblasťou je dokumentačná, zbierkotvorná a prezentačná funkcia Múzea TANAP a Expozície tatranskej prírody.

### *2.1. Výskum a monitoring stavu lesa a prírody*

- výskum a monitoring dôsledkov globálnych zmien na lesy TANAP
- výskum a monitoring dôsledkov veternej kalamity na celé prírodné prostredie TANAP
- výskum ohrozených vysokohorských druhov fauny a flóry

### *2.2. Múzeum, Expozícia tatranskej prírody, knižnica*

- činnosť Múzea, starostlivosť o zbierky a zbierkotvorná činnosť
- prevádzka knižnice
- činnosť Expozície tatranskej prírody

Zodpovení za vykonávateľa: Ing. Marián Šturcel, Ing. Peter Fleischer PhD.

**Celkový objem finančných prostriedkov na krytie uvedených činností predstavuje sumu 202 500 € zo ŠR.**

### **3. Ekologická výchova a propagácia**

3.1. *Vydávanie časopisu TATRY*

3.2. *Vydanie Štúdií o TANAP*

3.3. *Spolupráca s filmom a televíziou*

- *relácia Halali,*

3.4 *Výchovno-informačné materiály*

- kalendár na rok 2012
- monotematické letáky
- iné aktuálne výchovné a informačné materiály (samolepky, letáky, odznaky)

3.5. *Lesná pedagogika*

- odborné exkurzie pre pracovníkov organizácie
- praktické podujatia so školami

3.6. *Účasť na výstavách*

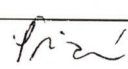
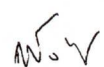
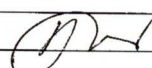
3.7. *Prevádzka informačných centier*

Zodpovení za vykonávateľa: Ing. Marián Šturcel, Ing. Peter Spitzkopf ml.

**Celkový objem finančných prostriedkov na krytie uvedených činností predstavuje sumu 202 500 € zo ŠR.**

**Rozpis činnosti ŠL TANAP**  
**vychádzajúcich z poskytnutých prostriedkov štátneho príspevku**  
**na rok 2011**

| P.č.                                                       | Okruh činnosti                           | Priame náklady<br>(€) | Úplne vlastné<br>náklady<br>(€) |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|
| 1.                                                         | Práce celospoločenského významu          | 361 453               | 487 962                         |
| 2.                                                         | Výskum a monitoring stavu lesa a prírody | 150 000               | 202 500                         |
| 3.                                                         | Ekologická výchova a propagácia          | 150 000               | 202 500                         |
| <b>Náklady celkom vychádzajúce z kontraktu na rok 2011</b> |                                          | <b>661 453</b>        | <b>892 962</b>                  |

| Vypracoval                                               | Funkcia                                                 | Titul, meno a<br>priezvisko | Podpis                                                                               | Dátum      |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Odbor riadenia<br>lesného<br>hospodárstva                | Štátny radca                                            | Ing. Katarína<br>Šimová     |  | 21.12.2010 |
|                                                          |                                                         | Ing. Ivan Wolf,<br>CSc.     |  | 21.12.2010 |
| Sekcia lesného<br>hospodárstva<br>a spracovania<br>dreva | Riaditeľ odboru                                         | Ing. Pavel Toma             |  | 21.12.2010 |
|                                                          | Generálny<br>riaditeľ sekcie                            | Ing. Igor Olajec            |  | 21.12.2010 |
|                                                          | Minister<br>pôdohospodárstva<br>a rozvoja vidieka<br>SR | Ing. Zsolt<br>Simon         |  |            |